

A World-Class University for A World-Class City

百年學府再攀高峯
東方之珠更展光芒



香 港 大 學

THE UNIVERSITY OF HONG KONG

The HKU Vision 香港大學的願景

The University of Hong Kong, as a pre-eminent international university in Asia, seeks to sustain and enhance its excellence as an institution of higher learning through outstanding teaching and world-class research so as to produce well-rounded graduates with lifelong abilities to provide leadership within the societies they serve.

香港大學，學術殿堂；追求卓越，科教興邦；
群倫領袖，啟向導航；享譽譽於國際，為亞洲之榮光；
建科技之宏宇，拓學問之新疆；育才並重傳智，樹人以作棟樑；
得天下英才而施教，授終身學智之良方。

With its centenary approaching in 2011, the University of Hong Kong, the first and foremost university in the territory, can be justly proud of its contributions to Hong Kong, Mainland China and the rest of the world through the academic, social, economic and political achievements of its members and alumni. But as the University enters its second century, it has even greater ambitions – to reach greater heights of academic excellence and reputation as one of the world's elite centres of higher learning.

香港大學——香港歷史最悠久、最具代表性的大學，將於2011年慶祝百周年。百年以來，校內同窗及歷屆畢業生無論在學術、社會、經濟及政治方面對香港、內地以至世界各地都有傑出的貢獻，足以令港大引以為榮為傲。踏入第二個世紀，港大有更遠大的理想——要進一步提升學術優勢及聲望，位列世界頂級學府。

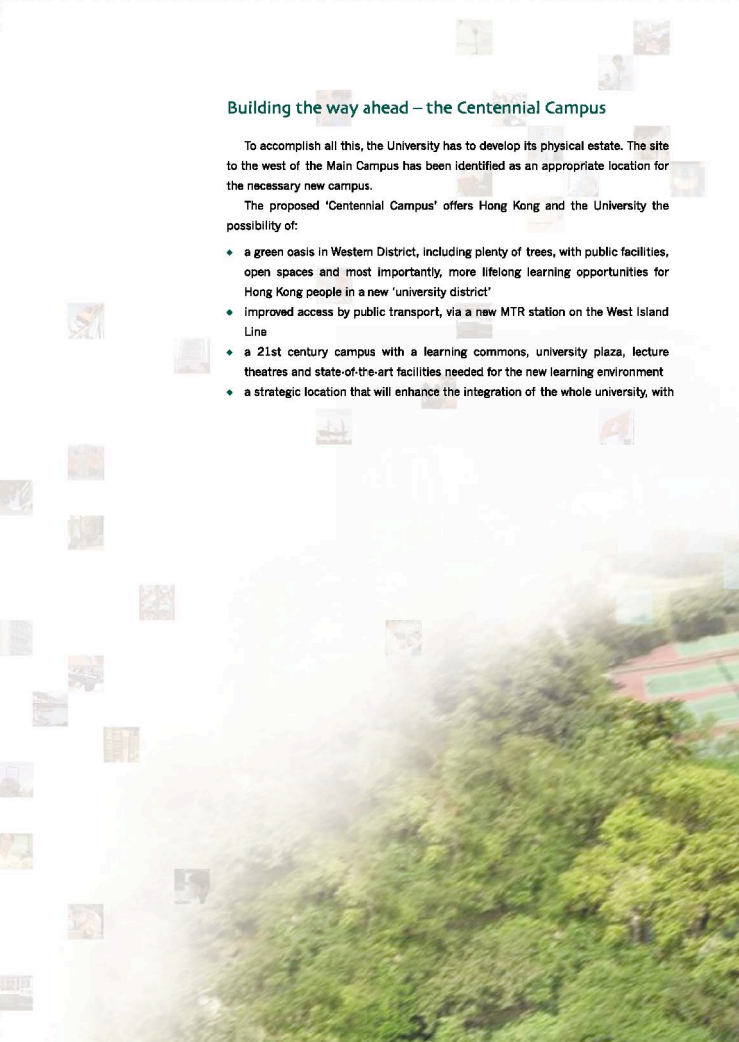


Building the way ahead – the Centennial Campus

To accomplish all this, the University has to develop its physical estate. The site to the west of the Main Campus has been identified as an appropriate location for the necessary new campus.

The proposed 'Centennial Campus' offers Hong Kong and the University the possibility of:

- a green oasis in Western District, including plenty of trees, with public facilities, open spaces and most importantly, more lifelong learning opportunities for Hong Kong people in a new 'university district'
- improved access by public transport, via a new MTR station on the West Island Line
- a 21st century campus with a learning commons, university plaza, lecture theatres and state-of-the-art facilities needed for the new learning environment
- a strategic location that will enhance the integration of the whole university, with



additional academic and other buildings in fitting architectural design, and improved student access to various facilities

創建未來 — 新世紀校園

為了實踐宏願，港大必須發展校園，現時本部校園西面地段正是新校園的理想選址。建議中的「新世紀校園」可以為香港及港大帶來下列優勢：

- 為西區開拓綠洲，遍植林木，並增加公共設施和休憩地方，更重要的是為港人建構新的「大學城」，提供更多終身學習的機會
- 隨着西港島線的新地鐵站啟用後，往來大學將更加便捷
- 這個21世紀的新校園將有研習區域、大學廣場、多個演講廳及先進的設施，為學生提



A Continuing Mission 繼往開來

With a mission to match the highest international standards, the faculties and the whole Institution are focused on raising the quality of research, teaching and the overall learning experience. An ambitious strategic development plan is in place to enable the University to scale new heights.

Academic Excellence — to further its ambition to be among the very best universities in the world, HKU will increase its staff-student ratio and encourage inter-disciplinary cooperation and team approaches in research and teaching. The aim is to enhance both teaching and research capabilities to nurture the growing student population and our Institutional reputation.

New Four-year Undergraduate Curriculum — by 2012, student numbers will increase by 40% and students will be offered a broader and more flexible learning experience.

Community Engagement — HKU will enhance and diversify the availability of its many resources, and will proudly support lifelong learning for Hong Kong people from throughout our community.

Internationalisation — in the next few years, the University will boost the number of overseas students to one fifth of the total, and will maintain the international profile of the academic staff. This will also help drive up the international competitiveness of all its departments.

Space Planning and Management — the University aims to use its resources as efficiently as possible, in support of its academic vision, while providing a balanced environment for study and leisure, including open and natural space.

為要達致國際的最高標準，港大各院系及整所大學正同心協力提升科研及教學的水準，改善整體研習生活的素質，並且釐定了策略性發展計劃，引領大學再創高峯。

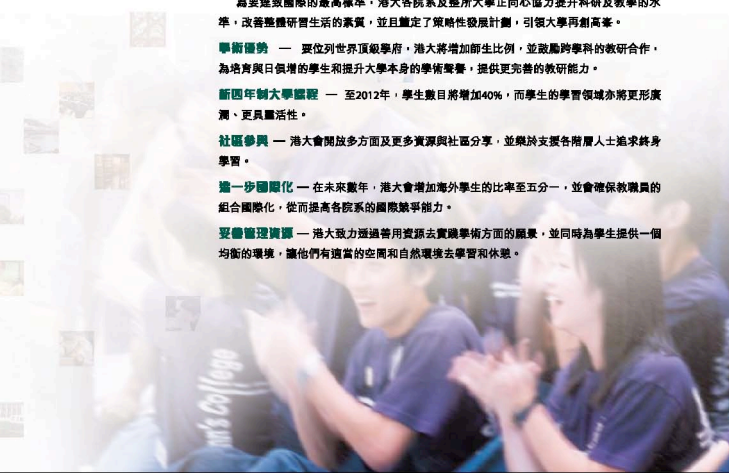
學術優勢 — 要位列世界頂級學府，港大將增加師生比例，並鼓勵跨學科的教研合作，為培育與日俱增的學生和提升大學本身的學術聲譽，提供更完善的教研能力。

新四年制大學課程 — 至2012年，學生數目將增加40%，而學生的學習領域亦將更形廣濶、更具靈活性。

社區參與 — 港大會開放多方面及更多資源與社區分享，並樂於支援各階層人士追求終身學習。

進一步國際化 — 在未來數年，港大會增加海外學生的比率至五分之一，並會確保教職員的組合國際化，從而提高各院系的國際競爭能力。

妥善管理資源 — 港大致力透過善用資源去實踐學術方面的願景，並同時為學生提供一個均衡的環境，讓他們有適當的空間和自然環境去學習和休戀。



When will this happen? 發展時間表

We are working on master planning concepts and design models for the Centennial Campus Development Plan and these should be available early in 2006. We are also seeking funding support from the Government and private sources. Subject to consultation with stakeholders and funding support, construction work will start in the fourth quarter of 2006.

港大正為新世紀校園進行概念設計，設計可望於2006年初完成。港大亦正積極與政府高討撥款，並爭取私人捐獻，一俟與各界交流意見的程序完成，而建築費用亦得以落實，工程將可於2006年第四季展開。



Development Concept 發展概念

